

## Cymdeithas Thorasig Prydain (BTS)

### Gwasanaeth Cyngor Clinigol ar Dwbercwlosis ag Ymwrthedd i'r Prif Gyffuriau (MDRTB) BTS

#### Gwybodaeth i Gleifion

*Rydych yn cael eich gwahodd i gymryd rhan mewn prosiect sydd wedi'i sefydlu i wella gofal cleifion. Rydych yn cael eich gwahodd oherwydd bod gennych dwbercwlosis ag ymwrthedd i'r prif gyffuriau (MDR-TB) neu haint TB neu fycobacteriwm cymhleth arall.*

*Cyn i chi benderfynu a ddylech gymryd rhan, rydym ni am sicrhau eich bod yn deall beth yw'r prosiect hwn a beth fydd yn ei olygu. Darllenwch y papur hwn yn ofalus. Gallwch siarad â phobl eraill am y peth os ydych yn dymuno. Gallwch hefyd ein holi ni os hoffech gael mwy o wybodaeth neu os hoffech gael eglurhad pellach.*

*Treuliwch amser yn penderfynu a ydych am gymryd rhan yn y prosiect hwn ai peidio; chi sydd i benderfynu.*

#### **Beth yw Gwasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB BTS?**

Mae heintiau sy'n cael eu hachosi gan facteria o'r enw twbercwlosis (neu facteria tebyg arall) yn cael eu trin â chyffuriau. Weithiau, ni ellir defnyddio rhai cyffuriau oherwydd nad ydynt yn gweithio ar yr haint (mae gan yr haint ymwrthedd). Weithiau, ni ellir eu defnyddio am resymau eraill. Mae hyn yn golygu ei bod yn mynd yn anoddach i feddygon drin yr haint.

Mae'r Gwasanaeth Cyngor Clinigol yn helpu meddygon i ofyn am gyngor gan arbenigwyr sydd â llawer o brofiad o drin MDR-TB. Mae'r arbenigwyr hyn yn trafod pob claf ac yn rhoi cyngor ar y ffordd orau o ofalu am y claf a thrin ei haint. I wneud hyn, rydym yn casglu gwybodaeth am gleifion ac yn ei chadw.

Rydym yn cofnodi nifer y bobl, eu lleoliad a manylion am eu hiechyd a'u triniaeth. Mae'r wybodaeth yn cael ei chadw ar gronfa ddata gyfrifiadurol ddiogel a chyfrinachol. Y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (GIG) sy'n talu am Wasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB BTS, a gellir derbyn grantiau bach i gefnogi'r gwaith hwn.

#### **Pam mae angen Gwasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB?**

Mae'r heintiau hyn yn gymhleth ac nid ydynt yn gyffredin iawn. Ym mhob achos, maent yn cael eu trafod gan feddygon ac eraill sydd ag arbenigedd mewn heintiau, cyffuriau, iechyd y cyhoedd, etc. Ychydig iawn o feddygon sydd â phrofiad o drin MDR-TB yn y DU, ac mae ein Gwasanaeth ni yn eu helpu i drafod achosion gyda'i gilydd.

Gan nad yw'r heintiau hyn yn gyffredin iawn, mae dod â gwybodaeth am bobl ledled y DU at ei gilydd yn ddefnyddiol iawn. Mae'n golygu y gallwn ddeall yn well sut mae cleifion yn cael eu trin a beth yw eu canlyniadau. Gall meddygon ddysgu o hyn a darparu gwell gofal i bobl ag MDR-TB yn y dyfodol.

#### **Pa wybodaeth sy'n cael ei chadw gan y Gwasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB?**

Mae'r hyn a gasglwn yn debyg i'r wybodaeth a gofnodir yn ystod ymweliad â'ch clinig. Pethau fel:

- Taldra a phwysau
- Canlyniadau profion eraill (meithriniadau, profion pelydr-x, canlyniadau profion gwaed a thebyg)
- Pa gyffuriau a thriniaethau eraill rydych chi'n eu derbyn

- Unrhyw gymhlethodau sydd gennych.

Rydym hefyd yn cadw gwybodaeth y gellir ei defnyddio i'ch adnabod chi (fel enw a dyddiad geni, etc.). **Dim ond** er mwyn galluogi staff sy'n eich trin yn yr ysbyty i wybod pa gofnod sy'n perthyn i bwy y mae'r manylion adnabod hyn yn cael eu casglu. Nid yw gwybodaeth a allai gael ei defnyddio i'ch adnabod **byth** yn cael ei rhyddhau i unrhyw un y tu allan i'ch tîm gofal (dyw hyd yn oed staff BTS ddim yn gwybod pwy yw'r cleifion).

### **Sut mae'r wybodaeth yn cael ei chasglu ac ar gyfer beth mae'n cael ei defnyddio?**

Daw'r wybodaeth o'r nodiadau mae eich meddygon a'ch nyrsys yn eu gwneud pryd bynnag y byddwch yn ymweld â'r ysbyty. Mae'r tîm sy'n gofalu amdanoch yn nodi'r data yn ein Gwasanaeth, a gallant ei ddefnyddio i weld eich canlyniadau dros amser. Hefyd, gall gwybodaeth am ba gyffuriau y gallai eich haint ymateb iddynt gael ei chynnwys o'r labordai cenedlaethol sy'n profi samplau TB o bob rhan o'r DU.

Mae ein Gwasanaeth yn rhoi mynediad i feddygon at arbenigwyr MDR-TB gorau'r wlad. Mae pob achos yn cael ei adolygu gan yr arbenigwyr hyn gymaint o weithiau ag y bo angen, a rhoddir cyngor ar ba driniaeth fyddai orau. Yn BTS rydym yn dadansoddi gwybodaeth o ysbytai ledled y DU. Mae dadansoddi'r wybodaeth hon yn helpu i wella gofal cleifion drwy ein cynorthwyo ni a'r GIG i ddeall:

- Pa driniaeth cyffuriau sy'n cael ei rhoi i gleifion a pha gyffuriau na allant eu cymryd.
- Sut mae cleifion yn ymateb i'r cyffuriau maent yn eu cael.
- Tueddiadau cenedlaethol (efallai na fydd y rhain yn amlwg mewn un ysbyty yn unig)

### **Sut mae'r Gwasanaeth Cyngor Clinigol yn cefnogi ymchwil?**

Gall ymchwilwyr mewn sefydliadau eraill wneud cais i BTS i gael mynediad at wybodaeth iechyd ddiennw. Bydd data heb fanylion personol yn cael ei gynnwys **dim ond** os byddwch hefyd yn rhoi caniatâd i'r data gael ei ddefnyddio mewn ymchwil.

Gall y sefydliadau hyn fod yn brifysgolion, Ymddiriedolaethau'r GIG (yr HSC yng Ngogledd Iwerddon) neu'n gwmnïau sy'n ymwneud ag ymchwil yn y DU neu dramor. Dim ond i gynnal ymchwil yn unol â Fframwaith Polisi'r DU ar gyfer Ymchwil Iechyd a Gofal Cymdeithasol y bydd gwybodaeth yn cael ei defnyddio. Ni fydd modd eich adnabod chi drwy'r wybodaeth hon ac ni fydd yn cael ei chyfuno â gwybodaeth arall mewn ffordd a allai olygu y gellid eich adnabod. Bydd yn cael ei defnyddio at ddibenion ymchwil yn unig; ni ellir ei defnyddio i gysylltu â chi neu i effeithio ar eich gofal. Ni fydd yn cael ei defnyddio i wneud penderfyniadau am wasanaethau sydd ar gael i chi yn y dyfodol, fel yswiriant.

Mae BTS yn bwriadu cynnal Gwasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB BTS am y dyfodol rhagweladwy a bydd yn cadw'r data am gyfnod amhenodol.

### **Oes rhaid i mi gymryd rhan?**

Na – eich penderfyniad chi yn llwyr yw hynny. Os byddwch yn dewis cymryd rhan, byddwch yn cael y daflen hon i'w chadw a gofynnir i chi lofnodi ffurflen ganiatâd. Os byddwch yn dewis peidio â chymryd rhan yn y prosiect hwn, bydd eich clinigydd yn dal i allu gofyn am farn cydweithwyr wrth benderfynu ar driniaeth.

### **A allaf newid fy meddwl yn nes ymlaen?**

Gallwch. Os ydych yn cytuno i gymryd rhan, gallwch dynnu'n ôl o'r Gwasanaeth Cyngor Clinigol ar unrhyw adeg yn y dyfodol heb roi unrhyw reswm. Os byddwch yn dewis tynnu caniatâd yn ôl, bydd eich clinigydd yn dal i allu gofyn am farn cydweithwyr wrth benderfynu ar driniaeth.

Pan ofynnir i chi a ydych am gymryd rhan, gofynnir i chi hefyd a ydych yn hapus i'ch data heb fanylion personol gael ei ddefnyddio mewn ymchwil. Mae hyn yn golygu y gellid defnyddio

gwybodaeth na ellir ei defnyddio i'ch adnabod chi er mwyn ein helpu i ddeall mwy am MDR-TB, heintiau TB cymhleth a heintiau mycobacteriol eraill yn y DU. Nid oes rhaid i chi gytuno i'r wybodaeth gael ei defnyddio mewn ymchwil, ond os byddwch yn gwneud hynny, yna:

- Os byddwch yn tynnu eich caniatâd yn ôl cyn i'ch gwybodaeth gael ei defnyddio mewn unrhyw brosiect ymchwil:  
Bydd yr holl ddata sy'n ymwneud â'r cofnod ar y Gwasanaeth Cyngor Clinigol yn cael ei ddileu'n llwyr. Ni fydd eich data byth yn cael ei ddefnyddio mewn unrhyw astudiaethau ymchwil.
- Os byddwch yn tynnu eich caniatâd yn ôl ar ôl i'ch gwybodaeth gael ei defnyddio mewn unrhyw brosiect ymchwil:  
Bydd unrhyw ddata sy'n ymwneud â'ch cofnod ar y Gwasanaeth Cyngor Clinigol yn cael ei ddileu'n llwyr. Fodd bynnag, mae'n bosibl y bydd rhywfaint o ddata cwbl ddiennw yn cael ei archifo fel rhan o'r ymchwil honno. Felly, pe bai ymchwilwyr yn edrych ar ymwrthedd i gyffuriau yn unig, dyna'r unig wybodaeth a fyddai'n cael ei chadw. Ni fydd eich data byth yn cael ei ddefnyddio mewn unrhyw astudiaethau ymchwil eraill.

### **A fydd fy ngwybodaeth yn gyfrinachol?**

Bydd - cedwir yr holl wybodaeth yn ein Gwasanaeth yn gyfrinachol. Mae'r Gwasanaeth Cyngor Clinigol wedi'i gofrestru o dan y Ddeddf Diogelu Data (2018) ac mae'r Pwyllgor Moeseg Ymchwil wedi rhoi cymeradwyaeth iddo (adnewyddwyd Tachwedd 2022 22/LO/0698). Fe'i rheolir yn unol â deddfau a chanllawiau moesegol perthnasol.

I gadw'ch gwybodaeth yn ddiogel:

- Dim ond y tîm sy'n eich trin yn yr ysbyty fydd yn gallu gweld gwybodaeth y gellir ei defnyddio i'ch adnabod chi (fel enw a dyddiad geni, etc.).
- Yr unig bobl eraill a fydd yn gweld unrhyw wybodaeth adnabyddadwy yw nifer fach o staff yn y cyrff iechyd gwladol. Maent eisoes yn cadw data ar bob achos o TB yn y wlad, ac yn profi samplau TB i weld pa gyffuriau fydd yn gweithio. Rydym yn rhoi rhestr o rifau adnabod iddynt (e.e. eich rhif GIG). Mae hyn er mwyn iddynt allu rhoi gwybodaeth ychwanegol i ni, fel pa gyffuriau fyddai'n debygol o helpu.
- Ni all y tîm yn BTS eich adnabod, dim ond rhif adnabod cleifion diennw y byddwn yn ei weld.
- Os ydych hefyd yn cytuno i'ch data gael ei ddefnyddio mewn ymchwil, nid yw'r ymchwilwyr hyd yn oed yn cael eich rhif adnabod claf diennw. Dim ond dynodwr un-amser ar hap maent yn ei weld na allant ei ddefnyddio i'ch adnabod mewn unrhyw gronfa ddata.

Mae nifer fach iawn o staff profiadol yn gyfrifol am ddiogelu manylion adnabod cleifion. Maent yn eu hamgryptio ar y gronfa ddata, sy'n golygu bod yr wybodaeth yn cael ei throsi'n god cymhleth iawn nad oes neb yn gallu ei ddarllen. Dim ond staff yn eich ysbyty chi sy'n gallu ei ddarllen trwy eu cyfrifon diogel. Mae'r staff hyn yn cynnal y system, yn unol â deddfwriaeth Diogelu Data.

### **A fydd fy ngwybodaeth yn cael ei chysylltu â gwybodaeth o unrhyw setiau data eraill?**

Efallai hefyd yr hoffem ddefnyddio eich gwybodaeth iechyd a gesglir gan sefydliadau eraill. Mae hyn yn golygu'r Swyddfa Ystadegau Gwladol, NHS Digital neu debyg. I gael yr wybodaeth hon, bydd angen i ni ddatgelu eich dyddiad geni a rhif Gwasanaeth Iechyd Gwladol yn unig; bydd y manylion hyn yn cael eu trin yn gyfrinachol ac yn unol â'r Ddeddf Diogelu Data (2018).

Gallwch gydsynio ar wahân i brosiectau eraill hefyd. Gallai'r rhain gynnwys cofrestrfa, biobanc, treial clinigol neu debyg. Gall ymchwilwyr ofyn am i wybodaeth o'r setiau data hyn gael ei 'chysylltu'. Er enghraifft, cysylltu eich geneteg â pha mor dda rydych yn ymateb i driniaeth. Mae hyn yn golygu y gallai ymchwilwyr o'r prosiect arall weld gwybodaeth am bethau fel triniaeth cyffuriau. Dim ond os ydych wedi rhoi caniatâd penodol i'r ddau brosiect y byddwn yn cysylltu'r setiau data hyn.

Mae defnyddio unrhyw wybodaeth o'n Gwasanaeth yn gofyn am gymeradwyaeth Pwyllgor BTS ffurfiol. Ni fydd gwybodaeth sy'n gallu cael ei defnyddio i'ch adnabod chi yn bersonol **byth** yn cael ei rhoi i unrhyw un arall nac yn cael ei chyhoeddi.

#### **Eich hawliau data**

Cymdeithas Thorasig Prydain yw'r rheolydd data ar gyfer y prosiect hwn. Os oes gennych unrhyw gwestiynau ynghylch y defnydd o'ch data, os ydych am wneud cwyn neu os ydych am i wybodaeth amdanoch gael ei thynnu oddi ar Wasanaeth Cyngor Clinigol MDR-TB BTS, cysylltwch â'n Swyddog Diogelu Data yn [mdrtb@brit-thoracic.org.uk](mailto:mdrtb@brit-thoracic.org.uk) neu anfonwch lythyr i Cymdeithas Thorasig Prydain/British Thoracic Society, 17 Doughty Street, London WC1N 2PL.

Os nad ydych yn fodlon â'n hymateb neu os ydych yn credu ein bod yn prosesu eich data personol mewn ffordd anghyfreithlon, gallwch gwyno i Swyddfa'r Comisiynydd Gwybodaeth (ICO).

***Diolch am roi o'ch amser i ddarllen y daflen wybodaeth hon ac am ystyried cymryd rhan yng Ngwasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB BTS. Os oes gennych unrhyw gwestiynau neu os oes angen rhagor o wybodaeth arnoch, siaradwch ag aelod o'r tîm gofal yn eich ysbyty neu cysylltwch â Rheolwr y Gwasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB yng Nghymdeithas Thorasig Prydain ar 020 7831 8778.***

27/07/2022

## FFURFLEN GYDSYNIO

### Gwasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB Cymdeithas Thorasig Prydain

Enw'r claf:
Rhif GIG/CHI:
Rhif Adnabod y Claf (yr ysbyty i gwblhau hwn):

Rhowch  
lythrennau  
cynfaf eich  
enw

1.	Rwy'n cadarnhau fy mod wedi darllen a deall y daflen wybodaeth dyddiedig mis Gorffennaf 2022 (fersiwn 6) ar gyfer yr astudiaeth uchod. Rwyf wedi cael cyfle i ystyried yr wybodaeth a gofyn cwestiynau ac rwyf wedi cael atebion boddhaol.	
2.	Rwy'n deall nad oes rhaid i mi gymryd rhan a'm bod yn rhydd i dynnu'n ôl ar unrhyw adeg, heb roi unrhyw reswm. Ni fydd fy ngofal meddygol na'm hawliau cyfreithiol yn cael eu heffeithio os byddaf yn newid fy meddwl.	
3.	Rwy'n deall y gall nifer fach o bobl gyfrifol o'r tîm meddygol, y grŵp o arbenigwyr MDR-TB a Chymdeithas Thorasig Prydain edrych ar fy ngwybodaeth iechyd a gofal. Rwy'n rhoi caniatâd i'r bobl hyn gael mynediad at fy nghofnodion.	
4.	Rwy'n deall y gall gwybodaeth a gedwir gan y GIG (neu'r HSC yng Ngogledd Iwerddon) a chofnodion a gynhelir gan sefydliadau fel y cyrff iechyd cyhoeddus cenedlaethol gael ei defnyddio i ddilyn fy statws iechyd	
5.	Deallaf na fydd gwybodaeth a all gael ei defnyddio i'm hadnabod <b>byth</b> yn cael ei rhoi i unrhyw un arall nac yn cael ei chyhoeddi gan Wasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB BTS.	
6.	Rwy'n deall - oni bai fy mod yn optio allan o sefyllfa ble mae fy nata'n cael ei ddefnyddio ar gyfer ymchwil - y gall data heb fanylion adnabod <b>na all</b> gael ei ddefnyddio i'm hadnabod i gael ei rannu ag ymchwilwyr, yn y DU ac mewn gwledydd eraill, i'w ddadansoddi ymhellach.	
7.	Rwy'n deall y gallaf gymryd rhan yn y Gwasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB hyd yn oed os nad wyf yn cytuno i'm data heb fanylion personol gael ei ddefnyddio mewn ymchwil.	
<b>8.</b>	<b>Rwy'n cytuno i gymryd rhan yng Ngwasanaeth Cyngor Clinigol ar MDR-TB BTS.</b>	

#### Optio allan o ymchwil ar MDR-TB

9.	Er fy mod yn cytuno i gymryd rhan yng Ngwasanaeth Cyngor Clinigol MDR-TB BTS, nid wyf yn cytuno i ddata heb fanylion personol amdanaf gael ei ddadansoddi at ddibenion ymchwil.	
----	---	--

Enw'r claf	Llofnod	Dyddiad
Enw'r person sy'n derbyn y cydsyniad	Llofnod	Dyddiad

**Ar gyfer y claf:** efallai eich bod wedi cael y daflen hon i'w chwblhau gartref. Os ydych yn hapus gyda'r wybodaeth a ddarparwyd ac yr hoffech chi gymryd rhan, llenwch y ffurflen a'i dychwelyd at y tîm sy'n eich trin yn yr ysbyty. Gallwch gwblhau/dychwelyd y ffurflen:

- Trwy lofnodi copi papur a'i ddychwelyd i'ch tîm ysbyty drwy'r post, neu ei sganio neu dynnu llun ohono a'i ddychwelyd mewn e-bost.
- Trwy lofnodi copi electronig naill ai drwy ludo neu deipio eich llofnod, a'i ddychwelyd i'ch tîm ysbyty mewn e-bost.

Pan fydd y ffurflen wedi ei chwblhau, sicrhewch fod gennych dri chopi - un ar gyfer y claf, un i'w gadw yn nodiadau meddygol y claf, ac un (y gwreiddiol, os yw'r copi hwnnw wedi'i lofnodi) ar gyfer ffeil y safle.